

Festool Group GmbH & Co. KG  
Wertstraße 20  
D-73240 Wendlingen  
Tel.: +49 (0)7024/804-0  
Telefax: +49 (0)7024/804-20608  
www.festool.com

# FESTOOL

## CTL Mini CTL Midi



- LV** Orģinālā lietošanas pamācība
- LT** Originali naudojimo instrukcija
- EST** Originaalkasutusjuhend

## Oriģinālā lietošanas pamācība

1	Drošības norādījumi.....	2
2	Simboli .....	3
3	Tehniskie dati .....	3
4	Ierīces elementi .....	3
5	Lietošana atbilstoši noteikumiem .....	4
6	Ekspluatācijas sākšana .....	4
7	Iestatījumi .....	4
8	Darbs ar iekārtu.....	4
9	Apkope un kopšana.....	5
10	Apkārtējā vide .....	6
11	ES konformitātes deklarācija .....	6

## 1 Drošības norādījumi



**Brīdinājums!** Izlasiet pilnīgi visus drošības noteikumus un norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

**Saglabāiet visus drošības norādījumus un pamācības turpmākai izmantošanai.**

- Šo ierīci **bērni**, vecāki par 8 gadiem un cilvēki ar samazinātām fiziskām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu var lietot tikai citu cilvēku uzraudzībā vai pēc apmācības veikšanas, un ja viņi ir sapratuši iespējamus riskus. **Bērni** nedrīkst spēlēt ar ierīci. **Tīrīšanu un lietotāja veiktu apkopi** nedrīkst veikt **bērni**, izņemot, ja tas notiek kāda cita cilvēka uzraudzībā.



- **Brīdinājums!** Ierīcē var atrasties kaitīgi putekļi. Apkopi, iztukšošanu, filtra nomaiņu drīkst veikt tikai pilnvarots speciālists ar piemērotu aizsargaprīkojumu.
- Lietojiet ierīci tikai ar uzstādītu filtrācijas sistēmu!
- **Sprādzienbīstamība un ugunsgrēka bīstamība! Neuzsūciet:** dzirksteles vai karstus putekļus; degošus vai sprāgstošus materiālus (piem., magniju, alumīniju, benzīnu, atšķaidītāju); agresīvus šķidrumus/cietas vielas (piem., skābes, sārmus, šķīdinātājus).
- Ievērojiet nacionālos drošības norādījumus, kā arī materiāla ražotāja sniegto informāciju!
- Izmantojiet tikai ar piemērotu aizsargaprīkojumu!
- Tikai ja pēc vizuālās pārbaudes ierīce darbojas, tad strādājiet ar ierīci sausā vidē pēc veiktās instruktāžas!
- Izmantojiet ierīces kontaktligzdu tikai norādītajam mērķim!

- Lai izvairītos no apdraudējuma, regulāri pārbaudiet kontaktspraudni un kabeli un bojājuma gadījumā lieciet to nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.
- Nepaceliet un netransportējiet ierīci, izmantojot celtņa āķi vai pacelšanas mehānismu!

## 2 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrotriecienu



Izlasiet instrukciju/norādījumus!



Lietojiet respiratoru!



**Brīdinājums!** Ierīcē var atrasties veselībai kaitīgi putekļi!



Nepievienojiet ierīci sadzīves atkritumiem!



Aizliegts uz tās uzkāpt

## 3 Tehniskie dati

### Pārnēsājami nosūcēji

Patērējamā jauda		400 - 1200 W
Ierīces kontaktligzdas patērējamās jaudas līmenis, maks.:	EU CH, DK GB 240 V/110 V	2400 W 1100 W 1800 W/500 W
Maks. tilpuma plūsma (gaiss), sūcējs/turbīna		95 m³/h / 222 m³/h
Maks. retinājums, turbīna		24000 Pa
Filtrēšanas virsmas laukums		5000 cm²
Sūkšanas šļūtene		D 27 mm x 3,5 m
Tīkla savienojuma kabeļa garums		7,5 m
Skaņas spiediena līmenis saskaņā ar EN 60704-2-1 / Neprecizitāte K		72 dB(A) / 3 dB
Aizsardzības pakāpe		IP X4
Tvertnes tilpums	CTL MINI	10 l
	CTL MIDI	15 l
Izmēri GxPxA	CTL MINI	430 x 330 x 420 mm
	CTL MIDI	430 x 330 x 470 mm
Svars	CTL MINI	13,9 kg
	CTL MIDI	14,4 kg

## 4 Ierīces elementi

- [1-1] Sūkšanas jaudas regulators
- [1-2] Ierīču pievienošanas kontaktligzda
- [1-3] SysDoc
- [1-4] Rokturis
- [1-5] Iesūkšanas atvere
- [1-6] Leņķa savienojums


- [1-7] Šļūtenes glabāšanas nodalījums
- [1-8] T-Loc stiprinājums, kas paredzēts Systainer
- [1-9] Atkritumu tvertne
- [1-10] Fiksators
- [1-11] Ierīces slēdzis
- [1-12] + Bremze
- [1-13]

Norādītie attēli atrodami daudzvalodīgās lietošanas instrukcijas sākumā.

## 5 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Pārnēsājama nosūcējs ir paredzēts

- putekļu līdz 1 mg/m<sup>3</sup> atbilstoši putekļu klasei 'L' putekļu uzsūkšanai un nosūkšanai,
- ūdens uzsūkšanai,
- paaugstinātai slodzei rūpnieciskās lietošanas gadījumā, atbilstoši IEC/EN 60335-2-69.

 Par lietošanu, kas nav saskaņā ar noteikumiem, ir atbildīgs lietotājs.

## 6 Eksploatācijas sākšana

### **BRĪDINĀJUMS**

**Neatbilstošs spriegums vai frekvence!**

**Negadījuma risks**

- ▶ Ievērojiet informāciju uz datu plāksnītes.
- ▶ Ievērojiet attiecīgās valsts īpatnības.

### 6.1 Pārnēsājamā nosūcēja pievienošana

#### **BRĪDINĀJUMS**

**Risks gūt traumas, nejauši ieslēdzoties instrumentiem**

- ▶ Pirms pārslēgšanas pagriešanas pozīcijā "AUTO" vai "MAN", jāpārliedz, vai pievienotais instruments ir izslēgts.

Slēdzi **[1-11]** izmanto kā ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi.

#### Slēdža pozīcija "0"

Ierīču pievienošanas kontaktligzdā **[1-2]** nav sprieguma, pārnēsājama nosūcējs ir izslēgts.


#### Slēdža pozīcija "MAN"

Ierīču pievienošanas kontaktligzdā **[1-2]** ir spriegums, pārnēsājama nosūcējs ieslēdzas.

#### Slēdža pozīcija "Auto"

Ierīču pievienošanas kontaktligzdā **[1-2]** ir spriegums, pārnēsājama nosūcējs ieslēdzas vienlaikus ar pievienotās ierīces ieslēgšanu.

- ▶ Ievietojiet tīkla kabeļa kontaktspraudni ar zemējuma aizsargvadu aprīkotā kontaktligzdā.

 Laikā, kad ierīce netiek lietota, kā arī tās apkopes un tīrīšanas darbu laikā kontaktspraudnim jābūt atvienotam no kontaktligzdas.

## 6.2 Elektroinstrumenta pievienošana

### **BRĪDINĀJUMS**

**Traumu risks**

- ▶ Ievērojiet maksimālo pieslēguma vērtību ierīču pievienošanas kontaktligzdā (sk. nodaļu "Tehniskie dati").
- ▶ Izslēdziet elektroinstrumentu.

- ▶ Pievienojiet elektroinstrumentu pie ierīču pievienošanas kontaktligzdas **[1-2]**.

### 6.3 Iesūkšanas šļūtenes pieslēgšana [1A]

- ▶ Ar leņķa savienojumu pieslēdziet iesūkšanas šļūteni **[1-6]** pie nosūkšanas atvēruma **[1-5]**.

## 7 Iestatījumi

### 7.1 Sūkšanas jaudas regulēšana

- ▶ ar grozāmu rokturi **[1-1]**.

### 7.2 Bremzes ieslēgšana [1B]

- ▶ Priekšpusē nedaudz paceliet pārnēsājamo nosūcēju.
- ▶ Līdz nofiksēšanās brīdim nospiediet bremzes **[1-13]** uz leju.
- ▶ Lai atlaistu, izmantojiet sviru **[1-12]**.

### 7.3 Termoaizsardzība

Lai pārnēsājamo nosūcēju aizsargātu no pārkaršanas, sasniedzot kritisku temperatūru, termoaizsardzības sistēma izslēdz nosūcēju.

- ▶ Izslēdziet pārnēsājamo nosūcēju, ļaujiet tam atdzist aptuveni 5 minūtes un ieslēdziet.

❶ Ieslēgt nav iespējams: sazinieties ar Festool servisa darbnīcu.

### 7.4 SYSDOC

Uz novietošanas virsmas **[1-7]** ar T-loc stiprinājumu **[1-8]** iespējams nostiprināt Systainer. Systainer bez T-Loc iespējams nostiprināt ar četriem SysDoc stiprinājumiem **[1-3]**.

## 8 Darbs ar iekārtu


### 8.1 Sausu vielu uzsūkšana

#### **UZMANĪBU**

**Veselībai kaitīgi putekļi**

**Elpošanas ceļu bojājumi**

- ▶ Vienmēr izmantojiet filtra maisiņu!

 Nosūcot putekļus, kas pārsniedz robežvērtību, veiciet tikai viena vienīga putekļu avota (elektroinstrumenta vai pneimatiskās ierīces) nosūkšanu.

Nosūcot putekļus, kas rodas no darbībā esošajiem elektroinstrumentiem, **ievērojiet:**

Nodrošiniet pietiekamu pieplūdes ventilāciju! Ievērojiet reģionālos noteikumus!

**Robežvērtības:** izplūdes gaiss maks. 50% no svaigā gaisa apjoma

**Formula:** telpas tilpums  $V_R$  x gaisa maiņas intensitāte  $L_W$

## 8.2 Slapju vielu/šķidrumu iesūkšana



Izņemiet filtra maisiņu!

**Ieteikums:** izmantojiet īpašo mitro filtru.

Pēc maksimālā piepildes augstuma sasniegšanas nosūkšana tiek automātiski pārtraukta.

Pēc slapjās sūkšanas, lieciet izžāvēt galveno filtru!



## UZMANĪBU

### Putu un šķidrumu izplūšana

- Nekavējoties izslēdziet un iztukšojiet ierīci.

## 8.3 Pēc darba

- Izslēdziet pārnēsājamo nosūcēju un atvienojiet tīkla spraudni.
- Uztiniet tīkla savienošanas vadu.
- Iztukšojiet netīrumu tvertni.
- Ievietojiet iesūkšanas šļūteni [2-1] un tīkla pieslēguma vadu [2-2] augšdaļā. Lai to izdarītu, izvadiet tīkla pieslēguma vadu caur izgriezumu [2-3].
- Pārnēsājamo nosūcēju no iekšpuses un ārpusē tīrīet, izsūcot un noslaukot.
- Novietojiet pārnēsājamo nosūcēju sausā telpā, kur tas ir pasargāts no neatļautas lietošanas.

## 9 Apkope un kopšana



## BRĪDINĀJUMS

### Traumu un elektrošoka risks

- Pirms jebkādiem ierīces apkopes un kopšanas darbiem vienmēr atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas!
- Jebkādas apkopes un labošanas darbus, kuru laikā jāatver motora korpuss, atļauts veikt tikai pilnvarotajās servisa darbnīcās.



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

- Regulāri notīriet piepildījuma līmeņa sensorus [4-1] un iztukšojiet netīrumu tvertni [1-9].

### Ievērojiet šādus norādījumus:

- Vismaz vienu reizi gadā ražotājam vai instruētajai personai ir jāveic ierīces tehniskā pārbaude (pieņemam, jāpārbauda, vai filtram nav radušies bojājumi, ierīces hermētiskums un kontrolierīču darbība).
- Ko nav iespējams iztīrīt, ir jāutilizē. Šim nolūkam izmantojiet necaurlaidīgus maisiņus. Ievērojiet spēkā esošos utilizācijas nosacījumus!

## 9.1 Filtra maisa nomaiņa

### Norādījums:

#### Dzinēja bojājumi

- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tai ir izņemts galvenais filtrs, jo šādi var tikt sabojāts motors.

- Atveriet aizdares skavas un noņemiet ierīces augšdaļu [3].
- Nomainiet filtra maisu - **siehe Aufdruck auf Filtersack**.
- Uzlieciet augšdaļu un aizveriet aizdares skavas.
- ① Mantu novietnē [2-4] iespējams glabāt rezerves filtra maisiņu.

## 9.2 Filtra elementa nomaiņa

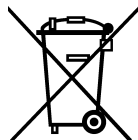
- Atveriet aizdares skavas un noņemiet ierīces augšdaļu [3].
- Pagrieziet ierīces augšdaļu tā, lai filtra elements būtu vērsts uz augšu ([4] att.).
- Pārļieciet sviru [4-2] un noņemiet stiprinājumu [4-3].
- Izņemiet lietoto filtra elementu [4-4] un ievietojiet jaunu.
- Utilizējiet lietoto filtra elementu saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Ievietojiet stiprinājumu [4-3] un pārļieciet sviru [4-2], līdz tā iesēžas.
- Uzlieciet augšdaļu un aizveriet aizdares skavas.
- ① Pasūtījuma numurus piederumiem, filtriem un patērējamiem materiāliem atradīsiet Festool katalogā vai internetā "[www.festool.com](http://www.festool.com)".



**Servisa dienestu un labošanas darbus** nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīcas: tuvākā adrese norādīta:

[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

## 10 Apkārtējā vide



**Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!** Nododiet ierīces, piederumus un iepakojumus atkārtotai pārstrādei vi-  
dei nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā  
esošos nacionālos noteikumus.

**Tikai ES dalībvalstīs:** saskaņā ar Eiropas Kopienas  
direktīvas 2002/96/EK prasībām nolietotās elektro-  
ierīces jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai pār-  
strādei videi nekaitīgā veidā.

**Informācija par ķīmisko vielu regulu "REACH":** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 ES konformitātes deklarācija

Pārnēsājamais nosūcējs	Sērijas nr.
CTL MINI	499590, 499591, 499592, 499593, 499594
CTL MIDI	499599, 499600, 499601, 499602, 499603
CE marķējuma gads: 2013	

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis  
produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai  
normatīvajiem dokumentiem:

2006/42/EK, 2004/108/EK, 2011/65/ES, EN 60335-  
1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN  
61000-3-2, EN 61000-3-3.

### Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

*ppa. Dr. Martin Zimmer*

Dr. Martin Zimmer

Izpētes, izstrādes, tehniskās dokumentācijas noda-  
ļas vadītājs

2013-06-01

## Originali naudojimo instrukcija

1	Saugos nurodymai.....	7
2	Simboliai.....	8
3	Techniniai duomenys.....	8
4	Įrenginio elementai .....	8
5	Naudojimas pagal paskirtį.....	9
6	Eksplotavimo pradžia .....	9
7	Nustatymai .....	9
8	Darbas .....	9
9	Techninė priežiūra ir aptarnavimas .....	10
10	Aplinka.....	11
11	EB atitikties deklaracija .....	11

## 1 Saugos nurodymai



**⚠ Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.** Klaidos laikantis šių įspėjančiųjų nurodymų ir instrukcijų gali tapti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte juos pasižiūrėti.**

- Vyresniems kaip 8 metų **vaikams**, taip pat asmenims su mažesnėmis fizinėmis, jautinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir žinių šiuo prietaisu leidžiama naudotis tik esant atitinkamai priežiūrai arba instruktavus dėl saugaus prietaiso naudojimo ir įsitikinus, kad jie supranta galimus pavojus. **Vaikams** neleisti žaisti su šiuo prietaisu. Prietaiso **valymo ir techninės priežiūros darbų** nepatikėti vykdyti **vaikams** be atitinkamos suaugusiųjų priežiūros.



- **Įspėjimas:** įrenginyje gali būti sveikatai kenksmingų dulkių. Vykdyti techninę priežiūrą, ištuštinti, keisti filtrą leidžiama tik įgaliotiems specialistams, naudojantiems tinkamas apsaugos priemonės.
- Eksploatuoti tik su sumontuota filtravimo sistema!
- **Sprogimo ir gaisro pavojus! Nesiurbti:** kibirkščių arba karštų dulkių, degių arba sprogių medžiagų (pvz., magnio, aliuminio, benzino, skiediklių), agresyvių skysčių / kietų medžiagų (pvz., rūgščių, šarmų, tirpiklių).
- Laikytis nacionalinių saugos instrukcijų ir medžiagų gamintojo nurodymų!
- Naudoti tik su atitinkamomis apsaugos priemonėmis!
- Dirbti tik kai įrenginys atrodo nepriekaištingos būklės, sausoje aplinkoje, išklaudus instruktažą!
- Ant įrenginio esantį elektros lizdą naudoti tik nurodytam tikslui!

- Siekiant išvengti pavojų, būtina reguliariai tikrinti elektros maitinimo kabelio ir kištuko būklę; pažeistus komponentus įgaliotame techniniame centre nedelsiant pakeisti naujais.
- Nekelti ir netransportuoti krano kabliais ar kėlimo priemonėmis!

## 2 Simboliai



Įspėjimas apie bendro pobūdžio pavojus



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti instrukciją / nurodymus!



Užsidėti respiratorių!



**Įspėjimas!** Įrenginyje gali būti sveikatai pavojingų dulkių!



Nusidėvėjusią mašiną ir jos reikmenis, o taip pat pakuotę atiduokite antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus!



Lipti ant viršaus draudžiama!

## 3 Techniniai duomenys

### Mobilūs dulkių siurbiai

Vartojamoji galia	400 - 1200 W		
Įrankių elektros lizdo maksimali apkrova	EU		2400 W
	CH, DK		1100 W
	GB 240 V / 110 V		1800 W / 500 W
Maks. tūrinis oro srautas, siurblio / turbinos	95 m³/h / 222 m³/h		
Maks. turbinos sukuriamas vakuumas	24000 Pa		
Filtro paviršiaus plotas	5000 cm²		
Siurbimo žarna	D 27 mm x 3,5 m-AS		
Elektros maitinimo kabelio ilgis	7,5 m		
Garso slėgio lygis pagal EN 60704-2-1 / Paklaida K	72 dB(A) / 3 dB		
Apsaugos laipsnis	IP X4		
Rezervuaro talpa	CTL MINI		10 l
	CTL MIDI		15 l
Matmenys l x P x A	CTL MINI		430 x 330 x 420 mm
	CTL MIDI		430 x 330 x 470 mm
Svoris	CTL MINI		8,8 kg
	CTL MIDI		9,1 kg

## 4 Įrenginio elementai

- [1-1]** Siurbimo jėgos reguliavimo rankenėlė
- [1-2]** Prietaisų elektros lizdas
- [1-3]** SysDoc
- [1-4]** Rankena
- [1-5]** Įsiurbimo anga
- [1-6]** Kampinė mova
- [1-7]** Žarnos dėklas

**[1-8]** T-Loc užraktas Systaineriui tvirtinti

**[1-9]** Šiukšlių rezervuaras

**[1-10]** Užrakto apkaba

**[1-11]** Įrenginio jungiklis

**[1-12] +** Stabdys

**[1-13]**

Nurodytos iliustracijos yra daugiakalbėje naudojimo instrukcijoje.



## 5 Naudojimas pagal paskirtį

Mobilusis dulkių siurblys tinka

- dulkėms iki 1 mg/m<sup>3</sup>, atitinkančioms 'L' dulkių klasę susiurbti ir nusiurbti,
- vandeniui susiurbti,
- didesnei apkrovai, naudojant profesionaliai, pagal IEC/EN 60335-2-69.



Naudojant ne pagal paskirtį, už pasekmes atsako naudotojas.

## 6 Eksploatavimo pradžia



### ĮSPĖJIMAS

**Neleistina elektros maitinimo tinklo įtampa arba dažnis!**

**Nelaimingo atsitikimo pavojus**

- Laikytis firminėje duomenų lentelėje nurodytų reikšmių.
- Atkreipti dėmesį į šalių specifiką.

### 6.1 Mobiliojo dulkių siurblio prijungimas



### ĮSPĖJIMAS

**Yra sužalojimo pavojus dėl nekontroliuojamai paleidžiamų įrankių**

- Prieš pasukant jungiklį į padėtį „AUTO“ arba „MAN“ kontroliuoti, kad prijungtas įrankis būtų išjungtas.

Šis jungiklis [1-11] naudojamas įjungimui/išjungimui.

**Jungiklio padėtis „0“**

Prietaisų elektros lizde [1-2] įtampos nėra, mobilusis dulkių siurblys yra išjungtas.

**Jungiklio padėtis „MAN“**

Prietaisų elektros lizde [1-2] yra įtampa, mobilusis dulkių siurblys įsijungia.

**Jungiklio padėtis „AUTO“**

Prietaisų elektros lizde [1-2] yra įtampa, mobilusis dulkių siurblys įsijungs tada, kai bus įjungiamas prie lizdo prijungtasis įrankis.

- Maitinimo kabelio kištuką įkišti į įžemintą elektros lizdą.



Siurblio nenaudojant ar prieš vykdant jo techninės priežiūros bei valymo darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo.

## 6.2 Elektrinio įrankio prijungimas



### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus**

- Atkreipti dėmesį į elektros lizdo, skirtą įrankiui prijungti, maksimalią leistiną srovę (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Elektrinį įrankį išjungti.

- Elektrinį įrankį prijungti prie prietaisų elektros lizdo [1-2].

### 6.3 Siurbimo žarnos prijungimas [1A]

- Siurbimo žarną su kampine mova prijungti [1-6] prie įsiurbimo angos [1-5].

## 7 Nustatymai

### 7.1 Siurbimo jėgos reguliavimas

- sukamąja rankenėle [1-1].

### 7.2 Stabdžio įjungimas [1B]

- Šiek tiek pakelti mobiliojo dulkių siurblio priekinę dalį.
- Stabdį [1-13] spausti žemyn kol užsifiksuos.
- Norint stabdį atleisti, spausti rankeną [1-12].

### 7.3 Šiluminė apsauga

Kad apsaugotų nuo perkaitimo, šiluminė apsauga išjungia mobilųjį dulkių siurbį prieš jam pasiekiant kritinę temperatūrą.

- Mobilųjį dulkių siurbį išjungti ir leisti maždaug 5 minutes atvėsti, įjungti.

- ⓘ Jeigu neįsijungia, susisiekti su „Festool“ techniniu centru.

### 7.4 SYSDOC

Ant pasidėjimo aikštelės [1-7] T-Loc užraktu [1-8] galima pritvirtinti Systainerį. Systainerius be T-Loc galima pritvirtinti keturiais SysDoc užraktais [1-3].

## 8 Darbas

### 8.1 Sausų medžiagų siurbimas



### ATSARGIAI

**Sveikatai pavojingos dulkės**

**Galimas kvėpavimo takų pažeidimas**

- Visada naudoti filtro maišą!



Nusiurbiant dulkes, kurių didžiausia koncentracija darbo vietoje viršija ribinę reikšmę, arba esant dideliame ažuolo ar buko medienos dulkių kiekiui, dulkes nusiurbti tik nuo vieno šaltinio (elektrinio arba pneumatinio įrankio).

Nusiurbiant dulkes nuo veikiančių elektrinių įrankių, **atkreipti dėmesį** į tokius dalykus:

Užtikrinti pakankamą vėdinimą! Laikytis regioninių normų!

**Ribinės reikšmės:** panaudotas oras turi sudaryti ne daugiau kaip 50 % šviežio oro tūrio

**Formulė:** patalpos tūris  $V_R$  x vėdinimo intensyvumas  $L_W$

## 8.2 Šlapių medžiagų / skysčių siurbimas



Išimti filtro maišą!

**Rekomendacija:** naudoti specialų šlapių atliekų filtrą.

Pasiekus maksimalų pripildymą, siurbimas bus automatiškai sustabdytas.

Po šlapių atliekų siurbimo išdžiovinti pagrindinį filtrą!



### ATSARGIAI

#### Iš siurblio veržiasi putos ir skystis

► Įrenginį nedelsiant išjungti ir ištuštinti.

## 8.3 Pabaigus darbą

- Mobilųjį dulkių siurblį išjungti, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo.
- Suvynioti elektros maitinimo kabelį.
- Ištuštinti šiukšlių rezervuarą.
- Siurbimo žarną [2-1] ir elektros maitinimo kabelį [2-2] padėti į viršutinę siurblio dalį. Be to, elektros maitinimo kabelį įsprausti į plyšį [2-3].
- Mobilųjį dulkių siurblį nusiurbti ir nuplauti iš vidaus ir iš išorės.
- Mobilųjį dulkių siurblį pastatyti sausoje patalpoje, kur jis būtų apsaugotas nuo nesankcionuoto naudojimo.

## 9 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



### ISPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

- Prieš vykdant techninės priežiūros darbus, maitinimo kabelio kištuką visuomet ištraukti iš elektros lizdo!
- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, turi teisę atlikti tik įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės.



**Techninis aptarnavimas ir remontas** vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete:

[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)



Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete: [www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

- Reguliariai valyti pripildymo lygio jutiklius [4-1] ir ištuštinti šiukšlių rezervuarą [1-9].

### Laikytis šių nurodymų:

- Bent kartą per metus gamintojas arba instruktuotas asmuo turi atlikti įrenginio patikimumo dulkių požiūriu patikrinimą (pvz., apžiūrėti, ar nepažeistas filtras, ar įrenginys yra sandarus, ar veikia kontrolės įranga).
- Tai, ko negalima išvalyti, turi būti utilizuojama. Tam naudoti nepralaidžius maišus. Laikytis galiojančių utilizavimo sąlygų!

## 9.1 Filtro maišo keitimas

### Pastaba:

#### Galimas variklio pažeidimas

- Niekada nesiurbkite, jeigu neįdėtas pagrindinis filtras, nes rizikuojate sugadinti variklį.

- Atidaryti užraktų apkabą ir nuimti įrenginio viršutinę dalį [3].
- Pakeisti filtro maišą - **siehe Aufdruck auf Filtersack**.
- Uždėti įrenginio viršutinę dalį ir uždaryti užraktų apkabą.
- ① Reikmenų dėtuveje [2-4] galima laikyti atsarginį filtro maišą.

## 9.2 Filtruojančio elemento keitimas

- Atidaryti užraktų apkabą ir nuimti įrenginio viršutinę dalį [3].
- Viršutinę siurblio dalį pasukti taip, kad filtruojantis elementas būtų nukreiptas aukštyn ( [4] pav.).
- Pakelti rankeną [4-2] ir išimti laikiklį [4-3].
- Panaudotą filtruojantį elementą [4-4] išimti ir įdėti naują.
- Panaudotą filtruojantį elementą utilizuoti vadovaujantis galiojančiais įstatymais.
- Laikiklį [4-3] įdėti, rankeną [4-2] nulenkti žemyn ir užfiksuoti.

- Uždėti įrenginio viršutinę dalį ir uždaryti užraktų apkabas.
- ① Reikmenų, filtrų ir eksploatacinių medžiagų užsakymo numeriai nurodyti „Festool“ kataloge arba internete adresu "www.festool.com".

## 10 Aplinka



**Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus!** Prietaisus, reikmenis ir pakuotę perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis šalyje galiojančių teisės aktų.

**Tik ES valstybėms:** vadovaujantis Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB, nusidėvėję elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir perduodami antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

**Informacija apie REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 11 EB atitikties deklaracija

Mobilusis dulkių siurblys	Serijos Nr.
CTL MINI	499590, 499591, 499592, 499593, 499594
CTL MIDI	499599, 499600, 499601, 499602, 499603

### Mobilusis dulkių siurblys

### Serijos Nr.

CE ženklinimo metai: 2013

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

2006/42/EB, 2004/108/EB, 2011/65/ES, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

### Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

*ppa. Dr. Martin Zimmer*

Dr. Martin Zimmer

Tyrimų, projektavimo, techninės dokumentacijos padalinio vadovas

2013-06-01

## Originaalkasutusjuhend

1	Ohutusnõuded.....	12
2	Sümbolid .....	13
3	Tehnilised andmed.....	13
4	Seadme osad.....	13
5	Nõuetekohane kasutus.....	13
6	Kasutuselevõtt .....	14
7	Seadistamine .....	14
8	Töö .....	14
9	Hooldus ja korrashoid.....	15
10	Keskkond .....	15
11	EÜ-vastavusdeklaratsioon.....	16

### 1 Ohutusnõuded



**⚠ Ettevaatust! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**

- Vanemad kui 8-aastased **lapsed** ning inimesed, kelle füüsilised ja vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, võivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud juhised seadme ohutu käsitlemise kohta ja kui nad on kursis seadmest tulenevate ohtudega. **Lapsed** ei tohi seadmega mängida. Seadme **puhastamine ja hooldamine** ei ole lubatud **lastele**, kelle üle ei teostata järelevalvet.



- **Hoiatus:** seade võib sisaldada tervist kahjustavat tolmu. Hooldamine, tühjendamine, filtrivahetus lubatud vaid volitatud spetsialistil, kes kasutab sobivat kaitsevarustust.
- Kasutage seadet vaid siis, kui filtrisüsteem on paigaldatud!
- **Plahvatus- ja põlenguohu: Ärge imege:** sädemeid ja kuuma tolmu; süttivaid ja plahvatusohtlikke aineid (nt magneesium, alumiinium, bensiin, lahjendid); agressiivseid vedelikke / tahkeid aineid (nt happed, leelised, lahustid).
- Järgige riigis kehtivaid ohutusnõudeid ja aine tootja juhiseid!
- Töötage seadmega vaid siis, kui on olemas sobiv kaitsevarustus!
- Töötage seadmega vaid siis, kui see on visuaalsel vaatlusel terve, kasutage seadet kuivas keskkonnas, laske ennast eelnevalt juhendada!
- Kasutage seadme ühenduspesa üksnes ettenähtud eesmärgil!
- Kontrollige korrapäraselt pistikut ja toitejuhet ning vigastuste tuvastamisel laske need volitatud remonditökojas parandada/välja vahetada.

– Ärge tõstke ja transportige seadet kraanakonksu või laaduri abil!

## 2 Sümbolid



Ettevaatust: oht!



Ettevaatust: elektrilöök!



Juhend, lugege läbi juhised!



Kandke kaitsemaski!



**Ettevaatust!** Seade võib sisaldada tervist kahjustavat tolmu!



Ärge visake elektritööriista olmejäätmete hulka!



Toodete peale astumine on keelatud

## 3 Tehnilised andmed

### Mobiilsed vee-ja tolmuimejad

Nimivõimsus	400 - 1200 W	
Max võimsus seadme ühenduspesas	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Max õhuvoog, tolmuimeja/turbiin	95 m³/h / 222 m³/h	
Max rõõendus, turbiin	24000 Pa	
Filtri pind	5000 cm²	
Imivoolik	D 27 mm x 3,5 m-AS	
Toitejuhtme pikkus	7,5 m	
Helirõhu tase DIN 60704-2-1 järgi / Mõõtehälve K	72 dB(A) / 3 dB	
Kaitseaste	IP X4	
Mahuti maht	CTL MINI	10 l
	CTL MIDI	15 l
Mõõtmed P x L x K	CTL MINI	430 x 330 x 420 mm
	CTL MIDI	430 x 330 x 470 mm
Kaal	CTL MINI	8,8 kg
	CTL MIDI	9,1 kg

## 4 Seadme osad

- [1-1] Imemisvõimsuse regulaator
- [1-2] Tööriista ühenduspesa
- [1-3] SysDoc
- [1-4] Käepide
- [1-5] Imiava
- [1-6] Nurgik
- [1-7] Voolikuhoidik
- [1-8] T-Loc lukk Systainer'i jaoks
- [1-9] Tolmumahuti
- [1-10] Sulgurklamber
- [1-11] Lüüti

[1-12] + Pidur

[1-13]

Nimetatud joonised on toodud kasutusjuhendi al-guses.

## 5 Nõuetekohane kasutus

Mobiilne tolmuimeja sobib

- tolmu imemiseks, mille kontsentratsioon tööko-hal on kuni 1 mg/m³ vastavalt tolmu klassile 'L',
  - vee imemiseks,
  - tööstuslikul kasutamisel esinevaks suuremaks koormuseks,
- kooskõlas standardiga IEC/EN 60335-2-69.



Nõuetevastase kasutamise korral jääb vastustus seadme kasutaja kanda.

## 6 Kasutuselevõtt



### HOIATUS

**Lubamatu pinge või sagedus!**

**Vigastuste oht**

- ▶ Pöörake tähelepanu andmesildil toodud andmetele.
- ▶ Pöörake tähelepanu riigis esinevatele eripäradele.

### 6.1 Tolmuimeja ühendamine



### HOIATUS

**Kontrollimatult käivituvad elektrilised tööriistad võivad tekitada vigastusi**

- ▶ Enne lüliti keeramist asendisse "AUTO" või "MAN" veenduge, et külgeühendatud elektriline tööriist on välja lülitatud.

Lüliti **[1-11]** on ette nähtud sisse- ja väljalülitamiseks.

**Lüliti asendis '0'**

Tööriista ühenduspesa **[1-2]** on pingevaba, tolmuimeja on välja lülitatud.

**Lüliti asendis 'MAN'**

Tööriista ühenduspesa **[1-2]** on pingestatud, tolmuimeja käivitub.

**Lüliti asendis 'Auto'**

Tööriista ühenduspesa **[1-2]** on pingestatud, tolmuimeja käivitub külgeühendatud tööriista siselülitamisel.

- ▶ Ühendage võrgupistik kaitsemaandusega pistikupessa.



Enne seadme hoiulepanekut ja hooldustööde tegemist tuleb seadme toitepistik pistikupeast välja tõmmata.

### 6.2 Elektrilise tööriista külgeühendamine



### HOIATUS

**Vigastuste oht**

- ▶ Pidage kinni elektrilise tööriista maksimumvõimsusest (vt "Tehnilised andmed").
- ▶ Lülitage elektriline tööriist välja.

- ▶ Ühendage elektriline tööriist seadme ühenduspessa **[1-2]**.

### 6.3 Imivooliku ühendamine [1A]

- ▶ Ühendage imivoolik nurgiku abil **[1-6]** imiava **[1-5]** külge.

## 7 Seadistamine

### 7.1 Imemisvõimsuse reguleerimine

- ▶ pöördnupust **[1-1]**.

### 7.2 Piduri pealepanek [1B]

- ▶ Tõstke tolmuimeja esiosa veidi üles.
- ▶ Suruge pidur **[1-13]** alla, kuni see fikseerub kohale.
- ▶ Vabastamiseks vajutage hoovale **[1-12]**.

### 7.3 Temperatuurikontroll

Ülekuumenemise vältimiseks lülitab temperatuurikontroll tolmuimeja enne kriitilisele temperatuurile jõudmist välja.

- ▶ Lülitage tolmuimeja välja ja laske umbes 5 minutit jahtuda, lülitage sisse.
- ① Sisselülitamine ei ole võimalik: pöörduge Fes-tooli hooldekeskuse.

### 7.4 SYSDOC

Toetuspinna **[1-7]** saab T-Loc luku **[1-8]** abil kinnitada Systainer'i. Ilma T-Loc lukuta Systainer'it saab kinnitada nelja SysDoc luku **[1-3]** abil.

## 8 Töö

### 8.1 Kuiva tolmu imemine



### ETTEVAATUST

**Tervisekahjulik tolmu**

**Kahjustab hingamisteid**

- ▶ Kasutage alati filtrikotti!



Kui tolmu kontsentratsioon töökohal on piirväärtusest suurem kasutage tolmuimejat vaid ühe tolmuallika (elektrilise või suruõhu-tööriista) puhastamiseks.

Kui imete seadmega elektriliste tööriistade kasutamisel tekkivat tolmu, pöörake tähelepanu **järgmisele**:

tagage piisav ventilatsioon! Pöörake tähelepanu piirkondlikele nõuetele!

**Piirnormid:** jääköhk max 50% värske õhu kogusest

**Valem:** õhu ruumala  $V_R$  x õhuvahetuse määr  $L_W$

### 8.2 Märjade ainete / vedelike imemine



Eemaldage filtrikott!

**Soovitus:** kasutage spetsiaalset märgfiltrit.

Maksimaalse täituvusastme saavutamisel katkeb imemine automaatselt.

Pärast vedelike imemist laske põhifiltril kuivada!



## ETTEVAATUST

### Väljaimbuv vaht ja vedelikud

- ▶ Lülitage seade kohe välja ja tühjendage.

### 8.3 Pärast töö lõppu

- ▶ Lülitage mobiilne tolmuimeja välja ja tõmmake pistik pistikupesast.
- ▶ Kerige toitejuhe kokku.
- ▶ Tühjendage mahuti.
- ▶ Asetage imivoolik [2-1] ja toitejuhe [2-2] ülaossa. Võrgujuhe juhtige läbi ava [2-3].
- ▶ Puhastage tolmuimeja nii seest kui väljast, kasutage puhastamiseks tolmuimejat ennast ja pühkige pinnad lapiga üle.
- ▶ Hoidke tolmuimejat kuivas kohas, ligipääsmatuna kõrvalistele isikutele.

## 9 Hooldus ja korrashoid



## HOIATUS

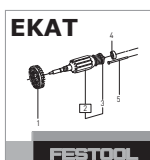
### Vigastuste ja elektrilöögi oht

- ▶ Enne mis tahes hooldustööd seadme kallal tõmmake toitepistik pistikupesast välja!
- ▶ Kõik mootorikorpuse avamist nõudvad hooldus- ja remonditööd tuleb lasta teha volitatud parandustöökojas.



**Hooldus ja parandus** lubatud vaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt:

[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)



Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbrid leiate lingilt:

[www.festool.com/Service](http://www.festool.com/Service)

- ▶ Puhastage regulaarselt täituvusastme sensoreid ja [4-1] tolumuhutit [1-9].

### Järgige järgmisi juhiseid:

- Vähemalt üks kord aastas tuleb tootjal või tema poolt volitatud isikul lasta teostada seadme ohutustehniline ülevaatus (nt kontrollida filtrit, seadme hermeetilisust ja kontrollseadiste seisundit).

- See, mida ei ole võimalik puhastada, tuleb eemaldada. Selleks kasutage hermeetilisi kotte. Järgige kehtivaid käitlustingimusi!

### 9.1 Filtrikoti vahetamine

#### Märkus:

#### Mootori kahjustamise oht

- ▶ Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma põhifiltrita, sest see võib kahjustada mootorit.

- ▶ Avage lukustusklambrid ja tõstke seadme ülaosa maha [3].
- ▶ Asendage filtrikott uuega - **siehe Aufdruck auf Filtersack**.
- ▶ Tõstke peale seadme ülaosa ja sulgege klambrid.

① Hoidikus [2-4] võib säilitada varufiltrikotti.

### 9.2 Filtrielemendi vahetus

- ▶ Avage lukustusklambrid ja tõstke seadme ülaosa maha [3].
- ▶ Pöörake tolmuimeja ülaosa selliselt, et filtrielement on suunatud üles (joonis [4]).
- ▶ Pöörake hooba [4-2] ja võtke maha kinnitus [4-3].
- ▶ Võtke välja kasutatud filtrielement [4-4] ja asendage see uuega.
- ▶ Kasutatud filtrielement utiliseerige vastavalt kehtivatele nõuetele.
- ▶ Asetage kinnitus [4-3] tagasi ja pöörake hooba [4-2] seni, kuni see fikseerub kohale.
- ▶ Tõstke peale seadme ülaosa ja sulgege klambrid.

① Lisatarvikute, filtrite ja kulumaterjali tellimisnumbrid leiate Festool kataloogist või internetist aadressil "[www.festool.com](http://www.festool.com)".

## 10 Keskkond



**Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega!** Tagage seadmete, lisatarvikute ja pakendite keskkonnahoidlik ringlussevõtt. Pidage kinni siseriiklikest õigusnormidest.

**Üksnes EL liikmesriikidele:** Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

**Teave REACH kohta:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

**11 EÜ-vastavusdeklaratsioon**

<b>Mobiilne vee- ja tolmuimeja</b>	<b>Seerianumber</b>
CTL MINI	499590, 499591, 499592, 499593, 499594
CTL MIDI	499599, 499600, 499601, 499602, 499603
CE-märgise omistamise aasta: 2013	

Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ, 2011/65/ELEN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

---

**Festool Group GmbH & Co. KG**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen



Dr. Martin Zimmer

Uurimis-, arendus- ja tehnilise dokumentatsiooni osakonna juhataja

2013-06-01